

Porównanie tłumaczeń Łukasza 24:49

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I oto Ja wysyłam obietnicę Ojca mego do was wy zaś siedźcie w mieście Jeruzalem aż kiedy przyobleklibyście się w moc z wysokości
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A oto Ja zsyłam na was obietnicę mego Ojca.* ** Wy zaś pozostaniecie w mieście,*** dopóki nie zostaniecie przyodziani mocą z wysokości.**** *****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	I [oto] ja wysyłam obietnicę Ojca mego do was. Wy zaś siedźcie w mieście, aż (kiedy) wdziejecie na siebie z wysokości moc.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I oto Ja wysyłam obietnicę Ojca mego do was wy zaś siedźcie w mieście Jeruzalem aż kiedy przyobleklibyście się (w) moc z wysokości

¹⁾ <x>490 3:15-18</x>; wypełnienie <x>300 31:31</x>; <x>330 36:26</x>.

²⁾ <x>500 14:16</x>; <x>500 15:26</x>; <x>500 16:7</x>; <x>510 1:4</x>; <x>510 2:33</x>; <x>560 1:13</x>

³⁾ <x>510 1:8</x>

⁴⁾ <x>490 12:11</x>;<x>490 21:12-15</x>. Różnicę widać w życiu Piotra; por. <x>490 22:54-62</x> z <x>510 2:14-41</x>.

⁵⁾ <x>660 1:17</x>; <x>660 3:17</x>